

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 59 (1921)  
**Heft:** 43

**Artikel:** Apri veneindze  
**Autor:** Marc  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-216730>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :  
Imprimerie **PACHE-VARIDEL & BRON**, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la

**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité  
LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus.

ANNONCES  
30 cent. la ligne ou son espace.  
Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.



## ENTRE NOUS, VOISINE...

XI

**A** la vôtre, Voisine!  
« Quand le vin est tiré, il faut le boire »,  
dit le vieil adage, mais jamais il ne fut  
plus douce tâche pour ce qui est de notre doux  
clairet, frais et doré sous sa « fleur », comme le  
raisin même qui le fit si bon.

Les belles vendanges ! Pas un cep qui ne fût chargé  
de grappes, pas une grappe qui ne fût lourde de  
graines. Les bosses pleines ont été couronnées de  
fleurs et des cris de triomphe ont salué les vendan-  
geurs qui rentraient au village, chantant la victoire  
de la vigne.<sup>1</sup>

— Voisine, à la santé du pays !

Ce sont les hommes qui ont rendu le vin méchant.  
Dans les premiers temps, le fruit de la vigne était  
simplement bienfaisant.

On respectait ses qualités naturelles en les utili-  
sant pour le bien et le bon... Aujourd'hui... il ne  
fait point trop s'attarder à parler d'aujourd'hui dont  
la lumière, déjà, touche au déclin. Mieux vaut re-  
garder vers demain, vers les vendanges futures que,  
du moins, nous pourrions faire fructifier librement.  
Aussi bien des fruits nouveaux apparaissent sur les  
ceps dépouillés d'hier.

Cet automne, lumineux comme un printemps, et,  
comme lui, parfumé de roses, a fait ce miracle. Car  
c'est vraiment une miraculeuse vendange qui, si pro-  
che de l'autre, réclame notre activité. Une vendange  
de belle humeur et de bon vouloir, une récolte d'in-  
tentions généreuses, de désintéressement et de bonté,  
d'où jaillira le vin nouveau... un vin qui, peut-être,  
aura le goût du bonheur.

— Remplissez les verres, Voisine... A la vôtre !  
L'Effeuilleuse.



## APRI VENEINDZE

**S**ANT passâie lè veneindze et que n'ant pas  
età tant boune sti an. Iô è-te lo temps iô  
on ne pouâve pas ôtre ellia raison : ve-  
neindze, sein peinsâ à tote elliau beinde de biau va-  
let et de balle gaupe, dzouveno quemet lo vin novi,  
elliau dzeim plllein de santé et de fooc que l'avânt  
lo coutî à pouâ pè la man, la seille eintremi dâi

<sup>1</sup> Nous sommes heureux d'apprendre que les ven-  
danges ont été satisfaisantes dans le vignoble de l'E-  
ffeuilleuse; que ne peut-on en dire autant des autres  
parties de notre vignoble vaudois. (Réd.)

dzenâo ? Que de balle rappe lâi fasant tsezi dedein,  
tandu qu'on oïessâi de temps z'a outro lè coullâie  
dâi veneindjause que lè breintâre remolâvant, âo  
bin lo ellia-ellia dau pilon que semottâve lè rezin  
dein la breinta âo bin lo tenot ! On lutzêive, on  
tsantâve, on sè morgâve, on sè rebriquâve, on  
s'einmourdzeve et de ti lè côté, de ti lè mouret, on  
oïessâi tsantâ :

Vegnolan, noutrè tiffiè  
Ant vouâdi lo bossaton,  
Ets'on vau quauqiè breintâie  
Po lo pouâi reimplîâ l'auton,  
Vito no faut no budzi  
Po refère dau novi,  
Dau bon novi,  
Po refère dau novi.  
Ein atteindèint, cher confrère,  
Du que lo vilhio è tant bon  
De mimo que elliau coumâre  
No z'ein faut agottâ ion,  
Ein tsanteint  
Po la fin :  
Vive noutrè dzeim dè vegne,  
Sein leu vo ne bâirâi rein !

Et la bouna veilla âo tret, dè coute lo rezin que  
sè trohîve, tandu que lè breintare châvant à la  
palantse et fasant à clli qu'ein pouâve lo mé fère !  
et la relèvâie ! et lè duve retsapliâie, avoué lè traî  
verro âo guelion, lè femâle que tsantâvant et que  
lo ellia colâve, colâve d'onna brison que redzoîve lo  
tieu que vegnâi teindro quemet dau bûro frais et dâo  
quemet dau mâ d'avelhie.

Quinte veneindze on fasâi lè z'altro iâdzo ! Et on  
trohîve dau bon, dau crâno, qu'on ousâve omète  
batsi : on l'appellâve dau Comète, dau Bismarque,  
dau Réferendon, dau Fot bas, et dâi moui d'altro.  
Ora sant pas fotu de lâi bailli on nom. Faut-te itre  
maul'èbahi que l'ein a que lo frelatant, qu'ein fant  
onna mestion à vo doutâ l'einvia de bâire, dau vin  
que n'a pas lo goût de rebaille m'ein mè. Serpeint,  
va ! Quemet clli martchand que veindâi rein que dau  
vin fabreiquâ et que sè promenâve on dzor de ve-  
neindze pè lè vegne. Reluquâve elliau rappe asse  
dzaune que de l'or et sè desâi :

— Tot parâi l'è cein que l'è bon, quand l'è qu'on  
ein met on bocon... dein lo vin !

\* \* \*

Quaque dzor apri on fasâi agottâ lo novi âi z'ami.  
Oh ! na pas po sè soulâ ! Traî verro, justo po savâi  
quemet l'avâi fermeintâ et se l'ètai bon. On bêvessâi  
avoué écheint, quemet dâi dzeim que cougnâissant  
tote lè peine que represente on verro. On guegnîve  
elli novi, lo verro levâ, et veri bin dâi iâdzo. On-  
coudhîve lâi vère lè châ, lè dzemottâie, lè lottâie de  
femè tserdje du su lo tseuvau de lotta, lè travau de  
tot'on'annâie. Adan, onna liaffâie passâve du lo ver-  
ro dessus la leinga : on la'laissive grantenet dein la  
mor, on sè gorgossîve avoué, on agaffâve à tsavon,  
et on desâi :

— N'è pas pi tant croûio !

— Ao bin :

— L'è on valet que porrâi fère à tsezi son père !  
S'on avâi traû breintâ lo bossaton, lo vin acheintâi  
lo supro, l'avâi croûio son, quemet on desâi, lo boc,  
que cein fasâi à périr lo leindeman, se on ein bêves-  
sâi traû; la tita vo z'ècarfaillive.

On iâdzo, lâi avâi on vegnolan qu'on lâi baillive  
lo nom sobriquet de Boc, po cein que l'avâi onna

barba quemet lè bocan. L'ètai apri veneindze. L'avâi  
einvitâ on par d'ami po agottâ âo guelion. Ao premi  
verro, lo premi dit rein, mâ fâ onna mena d'einfè que  
cein voliâve à dere que lo vin cheintâ lo boc. Mâ  
ne pipe pas lo mot. L'altro fâ de mimo sein âovri  
la gâola. Ma fâi, lo traiziemo, quand son tor l'arreve,  
n'a pas pu sè teni et fâ dinse âo vegnolan :

— L'eimpouézene ! T'a chautâ dedein !

Marc à Louis, du Conteur.

## GRISAILLE

**L**E soleil est inexorable. Voila trois mois  
passé qu'il ne nous quitte pas; qu'il nous  
« tient la jambe », dirait gavroche. Le  
temps est superbe, le ciel invariablement bleu, du  
moins depuis midi. Et ce n'est pas ça ! Oh ! pas  
ça du tout ! Ce n'est pas un bel automne, comme  
quand on dit : « Ah ! quel bel automne ! »

Les feuillages, somptueuse parure de pourpre et  
d'or qui est la gloire de cette harmonieuse saison,  
sont secs ou gisent déjà lamentablement sur le sol  
poussiéreau.

Ah ! la poussière, voilà la grande triomphatrice.  
Elle est partout, elle est sur tout : sur le sol, qu'elle  
ouate, sur les arbres, sur les buissons, sur les prai-  
ries, sur les murailles, sur les corniches, sur les  
toits, sur les statues, sur les vêtements; elle est dans  
les cœurs, angoissés par les incertitudes de l'avenir;  
d'aucuns, même, disent qu'elle est dans les gosiers  
qu'elle dessèche et que torture la soif. Tout est gris,  
tout est terne, tout est mort. Les ruisseaux ne ga-  
zouillent plus; les fontaines sont muettes. On dirait  
une nécropole, sous le soleil éclatant.

Tout le monde soupire après la pluie.

Ah ! que ne vient-elle, la pluie, la pluie qui mouil-  
le, dont on est si vite rassasié et qu'on maudit  
quand elle est un jour avec nous. Oui, un jour, un  
seul, pas un de plus, entendez-vous ! Vous verrez,  
quand s'assombriera le ciel et que s'amasseront les  
ruages, quand vous entendrez les chêneaux dégoû-  
ter, quand il vous faudra sortir de l'armoire votre  
parapluie ou votre waterproof et vos souliers de  
caoutchouc, quand vous patagerez dans la boue,  
vous verrez si vous ne pesterez pas :

— Oh ! cette pluie, quelle malédiction ! Mais quand  
donc finira-t-elle ?

Nous sommes ainsi faits, que voulez-vous !

J. M.

LE CHEMIN DE FER EST CHER. — Ah ! ça, ba-  
ron, pourquoï voyagez-vous toujours en troisième  
classe ?

— Parbleu ! parce qu'il n'y a pas de quatrième  
classe.

## LA SONNERIE DE MOUDON

Sonnez ! sonnez ! sonnez !  
A la volée.

**S**OUS le titre : « Les cloches de l'Eglise Saint  
Etienne, à Moudon », M. le Dr René Meylan  
— Méline pour les lecteurs du Conteur —  
publie dans le Bulletin n° 9 (juillet 1921) de l'Associa-  
tion du Vieux-Moudon un article fort intéressant,  
dont nous sommes heureux de pouvoir donner à nos  
lecteurs quelques extraits.

\* \* \*

Il ne saurait être question au cours de ce modeste  
travail de l'étymologie du mot, de l'histoire ou de la